

PRACTICAL ENGLISH FOR CUSTOMS DECLARATION

# 实用报关英语及报关单填制

詹放 柳林 编著



西南交通大学出版社

<http://press.swjtu.edu.cn>

# 实用报关英语及报关单填制

詹放 柳林 编著

西南交通大学出版社  
· 成 都 ·

-----  
**图书在版编目 ( C I P ) 数据**

实用报关英语及报关单填制 / 詹放, 柳林编著. —成都: 西南交通大学出版社, 2004.4  
ISBN 7-81057-798-0

I. 实... II. ①詹... ②柳... III. 海关 - 英语  
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 113294 号  
-----

**实用报关英语及报关单填制**

詹放 柳林 编著

\*

责任编辑 祁素玲

封面设计 经典记忆

西南交通大学出版社出版发行

新华书店 经销

(成都二环路北一段 111 号 邮政编码: 610031 发行部电话: 87600564)

<http://press.swjtu.edu.cn>

E-mail: [cbsxx@swjtu.edu.cn](mailto:cbsxx@swjtu.edu.cn)

成都蜀通印务有限责任公司印刷

\*

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 18.875

字数: 460 千字

2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-81057-798-0/H · 064

定价: 35.00 元

# 前 言

随着我国对外贸易的飞速发展以及加入世贸组织，社会对从事进出口贸易报关的专业人才的需求量在不断增大，报关员正在成为一种被人看好的职业。

报关工作是一项知识性广、技能性强和重在实践的综合性智力劳动。作为一个合格的报关员，应具备海关基本法规、操作程序、商品归类、国际贸易实务以及海关基础英语等知识。其中根据英文原始单证填制报关单和进行报关单改错，是报关员必不可少的一项工作，更是历年报关员资格全国统一考试中两道难考的题目，占全卷总分（200分）的30%，难度大，易丢分。

本书编者从事海关工作近20年，从事报关员培训工作7年，具有海关实践经验和报关员培训经验，现为海关一级关务督察。编者通过对历年报关员资格全国统一考试情况的总结，针对考生的问题，编写了这本辅导用书。全书分为上、下篇，上篇为实用报关英语，下篇为报关单填制及练习。本书具有以下特点：

1. 选材新颖。本书完全根据2003版报关员资格考试指定教材编写，针对新教材特点以最新思路设计练习。

2. 体系科学。本书在编写体例、练习设计等方面精心细致，以考生为本位，为考生复习备考提供最大的方便。

3. 针对性强。本书的重点是解决填制报关单和报关单改错的难题，这对从未涉足过报关工作的考生来说无疑是个福音。本书所设计的大量练习和所提供的信息，对考生能起到一书在手、事半功倍的作用。

本书所涉及的海关相关政策规定截至2003年10月。如遇国家政策调整，以新规定为准。因时间仓促，加之个人水平有限，书中尚有不足之处，敬请专家和同仁们赐教。

编 者  
2004年3月

# 目 录

## 上篇 实用报关英语

第 1 章	如何复习和应考海关基础英语 .....	1
第 2 章	报关英语知识点精析及应用 .....	9
第 3 章	历次考试海关英语试题译注及评析 .....	33
第 4 章	实用报关英语和外贸英语练习 .....	50

## 下篇 进出口货物报关单填制

第 5 章	报关单填制知识点精析 .....	93
第 6 章	报关单填制的具体要求 .....	98
第 7 章	其他报关单(证)的填制 .....	168
第 8 章	进出口货物报关单填制中的常见差错 .....	171
第 9 章	报关单填制技巧 .....	177
第 10 章	历次考试中报关单中英文对照及分析 .....	179
第 11 章	报关单填制练习 .....	222

# 上 篇

## 实用报关英语

报关员资格全国统一考试（以下简称报关员资格考试）已举行多次了。在试题中涉及到的“海关英语”部分，题量看似不大，但涵盖的范围较广，所占分值也较多（其中“基础英语”占 10 分，报关单证 30~50 分）。实际上，英语在海关工作中的应用也确实十分广泛，海关业务诸方面均涉及英语。因此，掌握好报关必备的英语，既是海关对填制报关单的基本要求，也是报关员知识结构的一个主要组成部分。根据《中华人民共和国海关对报关单位和报关员的管理》规定，报关员应具有高中毕业或中等专业学校毕业以上的外语水平。为了帮助考生更好地掌握实用报关英语，突出培训的实用性和针对性，编者根据近几年来全国报关员资格统一考试情况以及编者本人在海关工作中的体会，从教学培训和报关实际操作的情况着眼，编写了本篇，供考生考前复习参考。

### 第 1 章 如何复习和应考海关基础英语

海关基础英语，确切地说，还不能完全涵盖海关业务所涉及的英语。海关业务涉及外贸英语、海关专业英语、法律英语以及基本的英语知识等诸方面。

外贸英语，是指在对外经济活动中或涉外的商务活动中所使用的英语，包括商务英语、文书（合同）用语、法规用语等方面。在外贸英语中，缩写形式十分常见，如 FOB、B/L、L/C 等。再有就是一些外贸专业术语，它不能用一般日常用语的语意来理解、解释。如 average

在国际运输保险业务中意思是风险和损失，也可以指险种，而决非是日常所用的语意——平均的、日常的。

专业英语，是指在专门的活动中所使用的带有专业色彩的英语。海关所使用的专业英语，是海关在办理业务时所使用的英语，表现在海关各项业务过程中。如 duty-paying value（完税价格）。

法律英语，是指法律条文的英语表现形式。由于法律的严谨性、规范性、权威性的特点，其所使用的句式、词汇等必须完整地表达条文的内容，尽可能地减少语意的歧义从而保证法律规定的统一性。海关是一个行政执法部门，其执法依据的法律、行政法规等用语的特点，在海关执法过程中，体现在有关条文的运用和解释上。如 legal responsibility（法律责任）。

海关基础英语的测试，是对考生英语知识和英语运用能力的检验。为了应试的目的，应明确考试的有关要求，争取达到其所要求的水平。从历次报关员资格考试的试题来看，考生需掌握以下七个方面的内容，即：①认识英语词汇 3 000 个以上；②海关业务用语；③海关法规英语；④外贸业务用语，如：合同、发票、信用证、运单、装箱单等；⑤度量衡换算表；⑥常见货币名称；⑦世界主要港口名称。

考生在考试前复习英语时，不妨把历年来报关员资格全国统一考试中的英语部分试题作为英语句型复习资料，将其中所含的介词用法和语意理解清楚，再将整个试卷中出现的英语缩写所表示的汉语意思记牢，以此作为英语复习的重点；再加上在复习英语的过程中，对于海关及外贸业务用语也会有一般的了解，即使一时记不准，也可以在自己所掌握的英语知识基础上，通过努力，由浅入深地重点复习，定能考出较好的英语成绩。

## 一、围绕《报关员资格全国统一考试大纲》抓住重点复习

在报关员资格考试中，海关英语的考核不仅仅局限于试卷中 10 个英语选择题，进出口业务、报关单都同样涉及到海关英语。随着海关工作的进一步开放和国际化，英语在海关工作中的应用范围越来越广。许多考生在对海关英语进行复习时常常会陷入两种误区：第一，范围缩小化。一些考生总是把目光盯在试卷中 10 个英语选择题上，认为海关英语不就是 10 分嘛，思想不上重视，这就容易造成基础不牢靠，得分不高，真可谓大意失荆州。第二，范围扩大化。有些考生属于完美主义者，考虑得很周到，以至于复习过程中拿着一本厚厚的牛津词典盲目地背，结果竹篮打水一场空，考试结果依然不理想。上述两种极端的做法都是不可取的，考生一定要根据自己的实际情况，结合试题制定一套适合自己的复习方法。

根据对历次报关员资格考试中海关英语的统计，报关英语可以分为以下几个部分：①海关基础英语。海关基础英语主要是一些日常性的英语，如常用的介词 in、with、of、for、through、between 等，常用的动词 keep、comply、adjust 等，常用的语法、句型如宾语从句、主语从句、语句的时态、句子的平行关系等。②进出口业务英语。进出口业务英语有各国货币，如一些主要国家、地区的货币 Deutsche mark（德国马克）、HK dollar（香港港币）、US dollar（美国美元）、Danish krone（丹麦克朗）、Cuban peso（古巴比索）、Dutch Florin Guilder（荷兰盾）等；财经英语如 D/D（票汇）、insurance policy（保险单）、the account books（账

册)、letter of credit (信用证)、offer (发盘)、inquiry (询盘)、confirmation (确认); 贸易术语如 FOB、CFR、CIF 等。③ 报关单英语。如 terms of payment (付款方式)、shipment (运输方式)、port of loading (装运港)、bill of lading No. (提运单号)、carton (纸箱) 等在报关员资格考试中经常出现。④ 海关业务英语。如 delayed payment (滞纳金)、the Customs General Administration (海关总署)、the Tariff Commission (税则委员会)、special economic zones (经济特区)、transit goods (过境货物)、transshipment goods (转运货物) 等。

粗一看上去, 报关员资格考试中所涉及海关英语知识面较广, 内容也较多, 其实不然。考生在复习过程中如围绕考试大纲, 综合历次试卷的英语部分, 分块进行复习, 一定能收到较好的效果。其中值得一提的是, 在 1998 年以前的 10 道英语选择题, 比较偏重于考查《中华人民共和国海关法》(简称《海关法》)、《中华人民共和国进出口关税条例》(简称《进出口关税条例》) 方面的内容, 难度较大。一方面要求对《海关法》、《进出口关税条例》等法规条文很熟悉; 另一方面, 涉及大量生词、词组, 所以通过率不高。到了 1999 年以后, 海关英语部分的 10 道选择题, 着重考查进出口贸易实务方面的知识, 尤其是在 2001 年的试卷中, 10 道题有 9 道是关于进出口贸易实务方面的, 且出现的生词不多, 语句也简洁。说明已不能单靠死记硬背, 还要讲技巧和灵活性, 注重实用, 这对于广大英语基础不是很好的考生来说无疑是注了一支强心剂, 信心倍增。但是, 我们又不得不看到, 在报关单的填制方面, 对英语提出了更高的要求。所以, 对于任何事情我们都必须用辩证、发展的眼光去看待, 只有认清方向, 务实求学的人才能真正取得成功。

按照新的《报关员资格全国统一考试大纲》要求, 过去常说的“海关基础英语”范延太大了, 而“实用报关英语”有着新的倾向性。为此, 本教材上篇主要涉及以下内容: 海关基础英语简介、英汉对照报关常用单词及语句、英汉对照报关单常用缩写语、英语外贸信函、英语进出口贸易合同、英文单证、常用货币英语名称、世界主要港口英文名称。从其内容看, 应该说难度更大了。而且, 在当今我国加入 WTO 后, 加强外语学习, 提高经贸外语水平非常重要, 这就预示着对这部分内容的考核必须加强, 也会逐步地增加考题分量。另外, 还应明确一个很重要的辩证关系: 如上述内容不能掌握, 那么填制与修改报关单和解答国际贸易实务问题也是困难的。

## 二、求真务实, 结合自身情况复习

随着中国加入 WTO, 报关员职业越来越受到人们的青睐, 报关员资格考试的考生来源也日趋多元化, 其简历背景也不尽相同。高中起点、大专院校毕业的考生该如何应对实用报关英语考试呢? 其实, 对于高中起点、大专院校毕业的考生在如何应对海关英语考试的问题上并没有绝对的方法界限, 都是相对的。当然, 站在高中起点的考生角度去应对海关英语考试, 应该说有一定的客观劣势。他们一方面本身英语词汇量不大, 另一方面对进出口贸易实务方面的知识了解很少, 海关业务英语也接触不多; 如果要理解和掌握《海关法》和《进出口关税条例》的英译部分, 更是有难度。不过这部分考生也不要因为有一些困难就退却, 应该正确去面对。首先, 考试大纲已圈定范围, 考生不必把难度扩大; 其次, 海关业务英语和《海关法》、《进出口关税条例》英译部分, 大专院校毕业的考生以前也没学过, 在这一点上是处于同一起跑线;



第三,从近几年英语部分的试题发展趋势来看,阅读难度有所降低,特别是生词量出现得更少,试题都是朝更实用更灵活的方向发展,尤其是从2001年的英语试题中可以发现,没有什么偏题、怪题或繁冗的句子,大多数是易学、易懂、易记的实用性文句。所以,高中起点的考生应该做到:①一定要有信心;②复习有所侧重,即把主要精力放在海关基础英语和进出口贸易实务英语上,把这部分内容攻下以后再考虑海关业务英语和《海关法》、《进出口关税条例》的相关英译部分;③结合每部分知识多做习题,这对于巩固知识相当重要。

对于大专院校毕业的考生来说,虽然具有词汇量相对丰富、有一定的进出口业务知识、灵活运用知识的能力更强等优势,但也不得不认清自身所存在的弱势:①轻敌,认为英语所占比例不高,自己现有英语足够应付,难度缩小化,这是大专院校起点的考生普遍存在的缺点;②对于海关业务英语及《海关法》、《进出口关税条例》英译文句基本上也没接触过。根据上述情形,大专院校毕业的考生在复习海关英语时应注意以下方法:①要有归零心态,即不轻敌,不麻痹大意,认认真真应对;②充分利用相对优势,不仅要把海关基础英语学好,还要掌握海关业务英语和《海关法》、《进出口关税条例》相关英译部分。

### 三、将英文报关单证、进出口业务英语词汇、海关基础英语三者结合起来复习

报关员资格全国统一考试卷二最后一个题目为“填制报关单”。从2000年开始,该题要求准确选择填写30个相关项目。考试形式是对应原始的进口或出口英文单证,准确地在进口或出口报关单中填写中文项目名称。因此,进口报关单常附有英文提货单、英文发票、英文装箱单等,如PACKING LIST(装箱单)、INVOICE(发票)、SALES AGREEMENT(销售合同)、BILL OF LADING(提单);出口报关单常附有英文发票、英文装箱单等。如果对这些起码的英文名称弄不清楚,就根本不知如何填制报关单证了。

除此之外,还要掌握世界各国主要港口、货币、度量衡换算及进出口业务等方面英语词汇,否则,不仅不能准确填写报关单证,而且无法正确解答国际贸易实务方面的试题(如贸易术语等)和海关业务英语方面的试题。在此谈一下复习技巧,供大家参考。

#### 1. 善于归纳,认真总结

英文单证中的国名、地名、港口名称几乎全部都是用英文表示,这就对考生提出了很高的要求,即要在短时间内掌握四五百个英文港口名称。有些不善于学习的考生,不可谓不勤奋,他们从第一个单词背到最后一个单词,但往往是背熟了后面的单词又忘了前面的单词,花了很多的时间就是记不住那些港口名称。其实不需要全部记熟那四五百个单词,而只需记住它们中重要的、常见的。如何知道哪些是重要又常用的呢?我们汇总了各种进出口报关单证,并将所汇总内容巧妙地编成列表(见表1-1),使考生一目了然。这个表格分为三个竖栏:第一竖栏为航空港名称;第二竖栏既是航空港又是海运港;第三竖栏则为海运港。稍有地理常识的人就会明白,第二竖栏内容为重点。另外,中间栏中又开了一个小“窗口”——它是该港口所属国家现正在使用中的货币名称及其代码、缩写(下划波浪线)与符号。

表 1-1 世界主要港口 (MAIN PORTS IN THE WORLD)

AIRPORT (AIRDROME)	AIRPORT & MARITIME PORT	MARITIME PORT
WASHINGTON 华盛顿 DALLAS-FORT WORTH 达拉斯-沃斯堡	CHICAGO 芝加哥 HONOLULU 火奴鲁鲁 (檀香山) NEW YORK 纽约 SAN FRANCISCO 圣弗兰西斯科 (旧金山, 亦称三藩市) LOS ANGELES 洛杉矶 MIAMI 迈阿密  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">                         US DOLLAR (USD)                          美元 502USD                     </div>	BOSTON 波士顿 CHARLESTON 查尔斯顿 HOUSTON 休斯顿 NEW ORLEANS 新奥尔良 SEATTLE 西雅图  BALTIMORE 巴尔的摩 LONG BEACH 长滩 MOBILE 莫比尔  NEW HAAVEN 纽黑文 NORFOLK 诺福克 OAKLAND 奥克兰 PHILADELPHIA 费拉德尔菲亚 (费城) PORTLAND 波特兰 SAN DIEGO 圣迭戈 SAVANAH 萨凡纳 TAMPA 坦帕
	AMSTERDAM 阿姆斯特丹  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">                         DUTCH FLORIN                          GUILDER 荷兰盾                          309NL                     </div>	
BERLIN 柏林 BONN 波恩 FRANKFURT 法兰克福	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">                         DEUTSCHE MARK                          (DM) 304DEM                     </div>	HAMBURG 汉堡 KIEL 基尔 ROSTOCK 罗斯托克 WISMAR 维斯马 BREMEN 不来梅 BREMERHAVEN 不来梅港
	YOKOHAMA 横滨 OSAKA 大阪 TOKYO 东京  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">                         JAPANESE YEN (¥) 日元                          116JPY                     </div>	HIROSHIMA 广岛 KOBE 神户 NAGASAKI 长崎 NAGOYA 名古屋 CHIBA 千叶 HAGOSHIMA 函馆 KAGOSHIMA 鹿儿岛 NIGATA 新潟 NAHA 那霸
	MONTREAL 蒙特利尔 TORONTO 多伦多  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;">                         CANADIAN DOLLAR                          (CANS) 加拿大                          501CAD                     </div>	HALIFAX 哈里法克斯 KINGSTON 金斯顿 PRINCE RUBERT 鲁珀特王子港 QUEBEC 魁北克 ST.JOHA'S 圣约翰斯 VANCOUVER 温哥华 VICTORIA 维多利亚

续表 1-1

AIRPORT (AIRDROME)	AIRPORT & MARITIME PORT	MARITIME PORT
	LONDON 伦敦 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">             POUND STERLING £              或£ STG) 英镑      303GBP           </div>	AVENMOUTH 阿芬墨斯 BELFAST 贝尔法斯特 BIRKENHEAD 布里斯托尔 CARDIFF 加的夫 DUNKIRK 敦刻尔克 GLASGOW 格拉斯哥 HULL 赫尔 LIVERPOOL 利物浦 PLYMOUTH 普利茅斯 PORTSMOUTH 朴次茅斯 SOUTHAMPTON 南安浦敦
BEIJING 北京	GUANGZHOU 广州 (旧称 CANTON) HONGKONG 香港 SHANGHAI 上海 SHENZHEN 深圳 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;">             CHINESE RENMINBI              (YUAN) (RMB ¥)              人民币 (元)      142CNY           </div>	AOMEN (MACAO) 澳门 DALIAN 大连 FUZHOU 福州 GAOXIONG 高雄 JILONG (KEELUNG) 基隆 LIANYUNGANG 连云港 NINGBO 宁波 QINGDAO 青岛 QINHUANGDAO 秦皇岛 SHANTOU 汕头 (旧称 SWANTOU) SHEKOU 蛇口 TIANJIN 天津 WENZHO 温州 XIAMEN 厦门 (旧称 DAMOY) YANTAI 烟台 ZHANJIANG 湛江 ZHUHAI 珠海 TAIBEI 台北

## 2. 记住必要的英语词组

## 1) 常见的报关单上的英语词组

运费——Freight Charges (F. CHARGES)  
 净重——Net Weight (N.W.)  
 件数——No. of Packages  
 商品名称——Description of Goods  
 原产国——Country of Origin  
 结算货币名称——Currency of Settlement  
 包装——Packing  
 提运单号——Bill of Lading No. (B/L No.)  
 海运——Ocean Shipping (Sea Transport)

## 2) 常见的进出口英语词组

信用证——Letter of Credit (L/C)  
 空运提单——Air Waybill (AWB)

毛重——Gross Weight (G.W.)

合同协议号——Contract No.

集装箱号——Containers No.

单价——Unit Price

总值——Total Amount

标记唛码及备注——Marks & Nos

装货港——Port of Loading

纸箱——Carton (Cardboard)

提单——Bill of Lading (B/L)

海运提单——Ocean Bill Lading (OB/L)

定单号数——order number (O. No.)	担保书——letter of guarantee (L/G)
付款交单——documents against payment	信汇——mail transfer (M/T)
承兑交单——documents against acceptance	即期汇票——sight draft
到岸价格——cost, insurance and freight (CIF)	离岸价——free on board (FOB)
成本加运费价格——cost and freight (CFR)	货交承运人——free carrier (FCA)
未完税交货——delivered duty unpaid (DDU)	
完税后交货——delivered duty paid (DDP)	

上述中英文词组对照，一部分是报关单中的项目内容，一部分是进出口业务的相关内容，既有英文全称，也有英文缩写，便于认真对照、记忆与使用。

### 3. 认真掌握介词词组

在复习进出口业务内容时，会遇到部分介词词组，这些内容也要注意复习。例如：

① We insist on principle of equality and mutual benefits, as well as exchange of needed goods.

翻译：我们坚持平等互利、互通有无的原则。insist on 是固定搭配。

② We stick to a consistent policy in our foreign trade.

翻译：我们的外贸政策是一贯的。stick to 是固定搭配。

③ We readjust our price according to the international markets.

翻译：我们是根据国际市场的行情来调整价格的。according to 是一个介词词组。

④ Our price is reasonable compared with that in the international market.

翻译：和国际市场的价格相比，我们的价格是合理的。compared with 是一个固定用法。

⑤ We usually accept payment by irrevocable L/C payable against shipping documents.

翻译：我们采用不可撤销的信用证，凭装运单据结汇付款方式。

against shipping documents 是一个固定用法。

建议考生安排好时间，可反复阅读本书第 2 章中的英汉对照报关常用单词、词组及例句。

### 4. 熟记常用货币名称

一般来说，每个国家都有自己的货币名称。此外，世界上的某些地区或组织也有自己的货币名称。如：

U. S. Dollar (US\$) 美元	EUR 欧元
ESP 西班牙比塞塔	Deutsche Mark (DM) 德国马克
French Franc (F. Fr/FF) 法国法郎	Hong Kong Dollar (HK\$) 港元
Indonesian Rupiah (RP) 印度尼西亚盾/卢比	Japanese Yen (¥) 日元
Dutch Florin Guilder 荷兰盾	Cuban Peso (Cub\$) 古巴比索
Chilean Peso (CH\$) 智利比索	Canadian Dollar (Can\$) 加拿大
Australian Dollar (\$A) 澳大利亚元	Austrian Schilling (Sch) 奥地利先令
Burmese Kyat (K) 缅甸元	Belgium Franc (BF) 比利时法郎
Korean Won (W) 朝鲜元	Korean Won (Pok) 韩国元
Kuwaiti Dinar (KD) 科威特第纳尔	Macau Pataca (Pat) 澳门元
New Zealand Dollar (NZ\$) 新西兰元	New Taiwan Dollar 新台币

Pound Sterling ( £/£stg) 英镑

Russian Rouble (R/rub/Rbl) 俄罗斯卢布

例：2000 年报关员资格考试最后一道英语选择题考了荷兰币制：

The description of currency of the Netherlands is \_\_\_\_\_.

A. Danish Krone    B. Deutsche Mark    C. Cuban Peso    D. Guilder

答案为 D。翻译：荷兰的币制是荷兰盾。

假如考生没有熟记荷兰盾这个币制名称，可以采用反推法，也能答出来。但采用反推法是在熟记 Danish Krone（丹麦克朗）、Deutsche Mark（德国马克）、Cuban Peso（古巴比索）几个国家的币制的基础上解答出来的，多花费了宝贵的考试时间，实在可惜。所以，一定要熟记常用货币名称。

## 第2章 报关英语知识点精析及应用

### 一、报关英语常用单词、词组和例句

报关员资格考试中海关英语部分的题型为选择题，主要测试考生掌握有关单词、词组和句子的应用能力，这要求考生熟悉单词的搭配和有关语法知识。报关常用词组、单词、语句、介词是历年试题中必有的内容，考生在考试前应认真复习。现将报关英语中常用的单词、词组和句子编列如下。

abide by 约束

Both the buyers and sellers should abide by the contract terms. 买卖双方应受合同条款约束。

to the best of our ability 尽力

We will meet your requirement to the best of our ability. 我们将尽力满足你方要求。

for (on) one's account 为……代销，由……人负责

ABC Co. buys the goods for its own account. ABC公司自费购买货物。

The extra premium is for your account. 额外保费由你方负担。

be acquainted with 熟悉

All our buyers are acquainted with the quality of our products.

我们所有买主都熟悉我们产品的质量。

in advance 预先

You must effect payment in advance. 你们必须预先付款。

in line with 符合，一致

The stipulation in your L/C is not in line with that in the contract.

你方信用证上的规定与合同中的规定不符。

to the advantage of 对……有利

Your trial of our products is to the advantage of your company.

你方试销我们产品将对你公司有利。

in the affirmative 肯定的

If we can have your reply in the affirmative, we will act accordingly.

如果我们能得到你们肯定的答复，我们将做出相应地行动。

agree with 同意

We agree with you on payment terms. 我们同意你方的付款条件。

agree to 同意

The buyers agree to the sellers' suggestion to settle the claim amicably.

买方同意卖方友好解决索赔的建议。

agree upon (on) 达成协议

Both the buyers and the sellers agree upon the terms laid down in the contract.

买卖双方对合同规定的条款达成协议。

come to agreement 达成协议

Both parties have come to agreement on the terms of payments. 双方对付款条件已达成协议。

ahead of 在……前

You must pay at least 30% of the cost of the goods ahead of shipment.

在装运前，你方须至少付货款的 30%。

along with 连同……一起（和）

We thank you for your quotation of yesterday along with the relative catalogue.

谢谢你方昨日附有样本的报价。

no alternative to 无其他办法，只能……

We have no alternative but to postpone shipment. 我们没有其他办法，只能延迟装运。

make amendment 修改

Please make the necessary amendments immediately by telegraph. 请立即做必要的修改。

amount to 总额为

These two orders amount to US\$5 000. 这两张订单总额为 5 000 美元。

arise from 由于……而发生

The disputes arise from the misunderstanding of the terms in the contract.

纠纷是由于对合同条款误解而产生的。

arrive at 到达

Our expert will arrive in Shanghai around the 15th of next month.

我们的专家将于下月 15 日左右到达上海。

arrange 安排

We will arrange to ship your order as per your instruction.

我们将按你方要求安排装运你方的订货。

arrange for 安排

We will arrange for shipment of your order according to the time of shipment as mentioned in your order.

我们将按你方订单中所述之装运期安排装运你方的订货。

as per 按照

The detailed specifications of these 5 000 dozen shirts are as per the attached list.

5 000 打衬衫的详细规格按附表所列。

assure that 向（某人）保证……

We assure you that we will make payment on time. 我们向你保证准时付款。

as to 关于

We can say nothing as to the character of Mr. John.

关于约翰先生的品德，我们没有什么可说的。

appreciate 感谢

Your early reply will be highly appreciated. 我们将感谢你方早日的答复。

We should appreciate your kind assistance. 我们感谢你方的协助。

We should appreciate it if you could make us your best offer for Forever Brand Bicycles.

假如你能报给我方永久牌自行车的最低价，我们将不胜感激。

attend to 处理

I myself will attend to your order. 我将亲自处理你方订单。

attention to 对……注意

Your careful attention to our request is anticipated. 希望你对我们的要求给予注意。

avail oneself of 利用

We avail ourselves of this opportunity to make you our best offer.

我们借此机会报给你方最低价。

available 可供应的, 可利用的, 可支付的

The goods required are available export. 所需之货可供应出口。

There is no steamer available this month. 本月无船。

The L/C is available by draft at sight. 该信用证凭即期汇票支付。

on the average 平均

Our annual turnover, on the average, is US\$5 000. 我们的年平均交易额是 5 000 美元。

on (in) one's behalf 代表(为了)某人

We place this order on behalf of our clients (on our clients' behalf). 我们代客户订购该货。

to your benefit 对你有利

It is to your benefit to place your order right now. 眼下订货对你方是有利的。

bind on (upon) 对……有约束

The terms and conditions in the contract should bind on both the buyers and the sellers.

合同条款对买卖双方均有约束。

book 接受, 订货

We have booked an order from Messrs Smith Co. for 3 000 tons soya beans.

我们已接受了史密斯公司 3 000 吨大豆订单。

We have booked an order with you for 3 000 tons soya beans. 我们已向你方订购 3 000 吨大豆。

book (shipping) space 订舱

Please book the shipping space as soon as you have the goods ready.

请在货物备妥时立即订舱。

both...and... 两者都

ABC Co. manufactures both lathes and grinding machines. ABC 公司制造车床和磨床。

bring about 产生

Increase in output will bring about great profit. 产量增加将带来丰厚的利润。

bring down 降低

If you could bring down your price there is hope to put the deal through.

假如你们能降低价格, 就有希望成交。

bring forward 草拟

We will bring forward a draft for an agency agreement. 我们将草拟出代理协议。

bring up 提出

The buyer has to bring up the complaint immediately after he finds the shipment dissatisfactory.

买方在发现货物不满意后应立即提出索赔。

call for 要求

The L/C calls for immediate shipment. 信用证要求立即装运。



call on 访问

Our representative will call on you to give you a demonstration of machine.  
我方代表将拜访你们，并作机器的操作演示。

capable of 能

A company with rich resources is capable of doing large business.  
货源充足的公司能做大交易。

carry out 实行

The plan has been carried out fully. 计划已全部实行了。

for certain 肯定

We know for certain that goods were in perfect condition when they were shipped.  
我方断定，货物在装运时是良好的。

in charge of 负责

Our Mr. Zhou, who is in charge of shipping department, will deal with your order personally.  
我们负责运输的周先生将亲自办理你的订货。

free of charge 免费

The seller usually provides the buyer with samples free of charge.  
卖方通常免费向买方提供样品。

charge 记入账，收费

The extra premium will be charged to your account. 额外保险费将由你方支付。

We will charge your account with the extra premium. 我们将把额外保险费记在你的账上。

We will charge you US\$ 19 for the extra premium. 我们将向你收取 19 美元额外保险费。

in the circumstances 在这种情况下

In the circumstances, we regret to have to decline your order.

在这种情况下，我方不得不谢绝你方订单。

submit a claim to 向……提出索赔

The party who suffers loss may submit a claim to the underwriter.

受损方可向承保人提出索赔。

coincide with 与……一致，符合

Your sales program does not coincide with ours. 你方销售计划与我方的不一致。

come to 共计，达到

The commissions due to you come to £ 3 000. 应付你的佣金共计 3 000 英镑。

comments on 对……的意见

Any comments on the quality of our products will be highly valued.

对我们产品质量的任何意见都将被认为是极有价值的。

allow commission (discount) on 对……给佣金(折扣)

We may allow you a 5% commission (discount) on our sewing machines.

我们对缝纫机可给你 5% 的佣金(折扣)。

compare with 与……相比

If you compare our goods with other manufacturers', you will find our goods excellent in quality.

你若把我们的货与其他厂家的货相比，你将发现我们的货物质量是优良的。

in comparison with 与……相比